



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 28

Wednesday, May 12, 2010

Le mercredi 12 mai 2010

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Angus	De Bané
Baker	Di Nino
Banks	Dickson
Boisvenu	Downe
Brazeau	Duffy
Brown	Dyck
Campbell	Eaton
Carignan	Fairbairn
Champagne	Finley
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fox
Cochrane	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Cowan	Greene
Dallaire	Harb
Dawson	Hervieux-Payette
Day	Housakos

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Angus	De Bané
Baker	Di Nino
Banks	Dickson
Boisvenu	Downe
Brazeau	Duffy
Brown	Dyck
Campbell	Eaton
Carignan	Fairbairn
Champagne	Finley
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fox
Cochrane	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Cowan	Greene
Dallaire	Harb
Dawson	Hervieux-Payette
Day	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Merchant
Jaffer	Mitchell
Johnson	Mockler
Joyal	Moore
Kinsella	Munson
Kochhar	Murray
Lang	Nancy Ruth
Lapointe	Nolin
LeBreton	Ogilvie
Losier-Cool	Patterson
MacDonald	Pépin
Mahovlich	Peterson
Manning	Plett
Marshall	Poirier
Martin	Raine
Massicotte	Ringuette
McCoy	Rivard
Meighen	Rivest
Mercer	Robichaud

Rompkey
Runciman
Segal
Seidman
Sibbeston
Smith
St. Germain
Stewart Olsen
Stollery
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Merchant
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Ogilvie
Patterson
Pépin
Peterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud

Rompkey
Runciman
Segal
Seidman
Sibbeston
Smith
St. Germain
Stewart Olsen
Stollery
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator St. Germain, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, tabled its third report (interim) entitled: *First Nations Elections: The Choice is Inherently Theirs*.—Sessional Paper No. 3/40-217S.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Stollery presented a Bill S-218, An Act respecting Canada-Russia Friendship Day.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Nolin tabled the following:

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Strategic Concept Seminar 1: NATO's fundamental security tasks, held in Luxembourg, on October 16, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-218.

o o o

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Sub-Committee on Future Security and Defence Capabilities, held in Kyiv, Ukraine, on October 12, 2009, and its participation at the 72nd Rose-Roth Seminar, held in Lviv, Ukraine, from October 13 to 15, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-219.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, dépose le troisième rapport (interim) de ce comité intitulé *Élections chez les Premières nations : une question de choix fondamental*.—Document parlementaire n° 3/40-217S.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Stollery présente un projet de loi S-218, Loi instituant la Journée de l'amitié entre le Canada et la Russie.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Nolin dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au Premier séminaire sur le concept stratégique : les tâches fondamentales de l'Alliance en matière de sécurité, tenu au Luxembourg, le 16 octobre 2009.—Document parlementaire n° 3/40-218.

o o o

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire de l'OTAN, concernant sa participation à la réunion de la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense, tenue à Kyiv, Ukraine, le 12 octobre 2009 et sa participation au 72^e séminaire Rose-Roth, tenu à Lviv, Ukraine, du 13 au 15 octobre 2009.—Document parlementaire n° 3/40-219.

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit to Rome, Milan and La Spezia, Italy by the Sub-Committee on Transatlantic Economic Relations and the Sub-Committee on Energy and Environmental Security, from October 19 to 23, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-220.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire de l'OTAN, concernant la visite à Rome, Milan et La Spezia, Italie, de la Sous-commission sur les relations économiques transatlantiques et la Sous-commission sur la sécurité énergétique et environnementale, du 19 au 23 octobre 2009.—Document parlementaire n° 3/40-220.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau, tabled the following:

Reply to Question No. 8, dated March 3, 2010, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Head of State of Canada.—Sessional Paper No. 3/40-221S.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 8, en date du 3 mars 2010, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le chef de l'État du Canada.—Document parlementaire n° 3/40-221S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Ordered, That Order No. 1 be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Mockler, for the second reading of Bill S-10, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

After debate,
The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Duffy, for the second reading of Bill S-5, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Les articles n°s 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Ordonné : Que l'article n° 1 soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Après débat,
L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Duffy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts (unfunded pension plan liabilities).

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long term disability benefits plans.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Rivard, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tardif, seconded by the Honourable Senator Rivest, for the second reading of Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages).

After debate,

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (passif non capitalisé des régimes de pension).

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivard, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tardif, appuyée par l'honorable sénateur Rivest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles).

Après débat,

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on current social issues pertaining to Canada's largest cities—power to hire staff*), presented in the Senate on May 6, 2010.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, (*budget—study on post-secondary education in Canada—power to hire staff*), presented in the Senate on May 6, 2010.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*budget—study on the evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans—power to travel*), presented in the Senate on May 6, 2010.

The Honourable Senator Rompkey, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*budget—study on the application of the Official Languages Act—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on May 6, 2010.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 6 mai 2010.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur l'éducation postsecondaire au Canada—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 6 mai 2010.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*budget—étude du cadre stratégique en évolution pour la gestion des pêches et des océans du Canada—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 6 mai 2010.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*budget—étude sur l'application de la Loi sur les langues officielles—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 6 mai 2010.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on the examination of the forest sector—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on May 6, 2010.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 15, 8, 5, 12 (inquiries) and 38 (motion) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal, calling the attention of the Senate to the seriousness of the problem posed by contraband tobacco in Canada, its connection with organized crime, international crime and terrorist financing, including the grave ramifications of the illegal sale of these products to young people, the detrimental effects on legitimate small business, the threat on the livelihoods of hardworking convenience store owners across Canada, and the ability of law enforcement agencies to combat those who are responsible for this illegal trade throughout Canada, and the advisability of a full-blown Senate committee inquiry into these matters.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 37 (motion), 6 (inquiry), 19 (motion), 2, 9 (inquiries), 26 (motion), 3 (inquiry), 28 (motion) and 1 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Brazeau called the attention of the Senate to the issue of accountability, transparency and responsibility in Canada's Aboriginal Affairs.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur le secteur forestier—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 6 mai 2010.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 8 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 15, 8, 5, 12 (interpellations) et 38 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur la gravité du problème que pose la contrebande du tabac au Canada, ses liens avec le crime organisé, le crime international et le financement du terrorisme, y compris les conséquences sérieuses de la vente illicite des produits du tabac aux jeunes, les effets préjudiciables sur les petites entreprises légitimes et la menace pour le gagne-pain des propriétaires de dépanneurs qui travaillent fort, partout au Canada, la capacité de l'État de lutter contre les responsables de ce commerce illégal au pays, ainsi que la pertinence de confier à un comité du Sénat le soin de faire enquête sur ces questions.

Après débat,

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 37 (motion), 6 (interpellation), 19 (motion), 2, 9 (interpellations), 26 (motion), 3 (interpellation), 28 (motion) et 1 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Brazeau attire l'attention du Sénat sur la question d'imputabilité, transparence et de responsabilité des affaires autochtones au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on emerging issues related to the Canadian airline industry, including but not limited to:

- (a) its performance and long-term viability in the changing global market;
- (b) its place within Canada;
- (c) its business relationship with their passengers;
- (d) its important economic effect in the Canadian communities where airports are located; and

That the committee report to the Senate from time to time, with a final report no later than June 28, 2012 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. F-26, s. 4. —Sessional Paper No. 3/40-214.

Copy of Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea (P.C. 2010-479 and SOR/JUS-612865), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). —Sessional Paper No. 3/40-215.

Summaries of the Corporate Plan for 2010-2011 to 2014-2015 and of the Operating and Capital Budgets for 2010-2011 of the Standards Council of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). —Sessional Paper No. 3/40-216.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:57 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

MOTIONS

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien, et, notamment :

- a) sa santé et sa viabilité à long terme dans un marché mondial en évolution;
- b) sa place au Canada;
- c) ses relations commerciales avec les passagers;
- d) son importance en tant que de moteur économique dans les collectivités canadiennes où les aéroports sont situés; et

Que le comité en fasse périodiquement rapport au Sénat et avec présentation d'un rapport final au plus tard le 28 juin 2012, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant 180 jours après le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture*, L.R.C. 1985, ch. F-26, art. 4. —Document parlementaire n° 3/40-214.

Copie du Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée (C.P. 2010-479 et DORS/JUS-612865), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1). —Document parlementaire n° 3/40-215.

Sommaires du plan d'entreprise de 2010-2011 à 2014-2015 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2010-2011 du Conseil canadien des normes, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4). —Document parlementaire n° 3/40-216.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 57 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Kochhar replaced the Honourable Senator Raine (*May 12, 2010*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Brazeau (*May 12, 2010*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Lang (*May 12, 2010*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Neufeld (*May 12, 2010*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Nolin (*May 12, 2010*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Marshall (*May 12, 2010*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Patterson (*May 11, 2010*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Di Nino (*May 12, 2010*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Carignan (*May 12, 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Nolin (*May 12, 2010*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Kochhar a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 12 mai 2010*).

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 12 mai 2010*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 12 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 12 mai 2010*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 12 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 12 mai 2010*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 11 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Di Nino (*le 12 mai 2010*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 12 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 12 mai 2010*).